

Sepher Maaseh Bereshith (Genesis)

Chapter 5

Shabbat Torah Reading Schedule (2nd sidrah) - Genesis 5 - 9:7)

מֵאֵת מְעַבְרֵי כְּנָעַן מֵאֵת מְעַבְרֵי מִצְרַיִם מֵאֵת מְעַבְרֵי אֲרָם מֵאֵת מְעַבְרֵי אֲרָם מֵאֵת מְעַבְרֵי אֲרָם
:יְצַדִּיק אֱלֹהִים מְעַבְרֵי אֲרָם מֵאֵת מְעַבְרֵי אֲרָם
אֵלֶּה סֵפֶר תּוֹלְדֹת אָדָם בְּיוֹם בְּרָא אֱלֹהִים אָדָם
בְּדַמוֹת אֱלֹהִים עָשָׂה אֹתוֹ:

1. **zeh sepher tol'doth 'Adam.**

B'yom b'ro' 'Elohim 'adam bid'muth 'Elohim `asah 'otho.

Gen5:1 This is the scroll of the generations of Adam.

In the day that Elohim created man, He made him in the likeness of Elohim.

<5:1> Αὕτη ἡ βίβλος γενέσεως ἀνθρώπων· ἡ ἡμέρα ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸν Ἀδὰμ, κατ' εἰκόνα θεοῦ ἐποίησεν αὐτόν·

1 Hautē hē biblos geneeseōs anthrōpōn; hē hēmerā epoiēsen ho theos ton Adam,

This is the scroll of the origin of men in which day Elohim made Adam.

kat' eikona theou epoiēsen auton;

According to the image of Elohim he made him.

מֵאֵת מְעַבְרֵי אֲרָם מֵאֵת מְעַבְרֵי אֲרָם מֵאֵת מְעַבְרֵי אֲרָם מֵאֵת מְעַבְרֵי אֲרָם מֵאֵת מְעַבְרֵי אֲרָם
:יְצַדִּיק אֱלֹהִים מְעַבְרֵי אֲרָם מֵאֵת מְעַבְרֵי אֲרָם מֵאֵת מְעַבְרֵי אֲרָם
בְּזָכָר וּבְנִקְבָּה בְּרָאָם וַיְבָרֶךְ אֹתָם
וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמָם אָדָם בְּיוֹם הַבְּרָאָם: ם

2. **zakar un'qebah b'ra'am way'barek 'otham**

wayiq'ra' 'eth-sh'mam 'adam b'yom hibar'am.

Gen5:2 He created them male and female,

and He blessed them and called their name man in the day when they were created.

<2> ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς καὶ εὐλόγησεν αὐτούς.

καὶ ἐπωνόμασεν τὸ ὄνομα αὐτῶν Ἀδὰμ, ἡ ἡμέρα ἐποίησεν αὐτούς.

2 arsen kai thēly epoiēsen autous kai eulogēsen autous.

Male and female he made them, and he blessed them.

kai epōnomasen to onoma autōn Adam, hē hēmerā epoiēsen autous.

And he named his name Adam, in which day he made them.

אֵלֶּה תּוֹלְדֹת אָדָם בְּרָאָם וַיְבָרֶךְ אֹתָם וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמָם אָדָם בְּיוֹם הַבְּרָאָם: ם
:יְצַדִּיק אֱלֹהִים מְעַבְרֵי אֲרָם מֵאֵת מְעַבְרֵי אֲרָם מֵאֵת מְעַבְרֵי אֲרָם מֵאֵת מְעַבְרֵי אֲרָם
גְּוִיָּחִי אָדָם שְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה
וַיּוֹלֵד בְּדַמוֹתוֹ כְּצִלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ נֹחַ:

3. **way'chi 'Adam sh'loshim um'ath shanah**

וַיְחִי-נֹחַ שְׁנַיִם וְעָשָׂר שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת-אֶנֹשׁ:

6. way'chi-Sheth chamesh shanim um'ath shanah wayoled 'eth-'Enosh.

Gen5:6 Seth lived one hundred and five years, and fathered Enosh.

<6> Ἐζήσεν δὲ Σηθ διακόσια καὶ πέντε ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Ἐνωσ.

6 Ezēsen de Sēth diakosia kai pente etē kai egennēsen ton Enōs.

lived And Seth five and two hundred years, and he procreated Enos.

וַיְחִי-נֹחַ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-אֶנֹשׁ שִׁבְעַת שָׁנִים
וַיִּשְׁמְנָה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בָּנִים וּבָנוֹת:

7. waychi-Sheth 'acharey holido 'eth-'Enosh sheba` shanim
ush'moneh me'oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen5:7 Then Seth lived eight hundred and seven years after he fathered Enosh,
and he fathered sons and daughters.

<7> καὶ ἔζησεν Σηθ μετὰ τὸ γεννησάμενος αὐτὸν τὸν Ἐνωσ ἑπτακόσια καὶ ἑπτὰ ἔτη
καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας.

7 kai ezēsen Sēth meta to gennēsai auton ton Enōs heptakosia kai hepta etē

And Seth lived after his procreating Enos, seven years and seven hundred;

kai egennēsen huious kai thygateras.

and he procreated sons and daughters.

וַיְחִי-נֹחַ כָּל-יְמֵי-נֹחַ שִׁבְעַת שָׁנִים
וַתִּשְׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: ס

8. wayih'yu kal-y'mey-Sheth sh'teym `esreh shanah
uth'sha` me'oth shanah wayamoth.

Gen5:8 So all the days of Seth were nine hundred and twelve years, and he died.

<8> καὶ ἐγένοντο πάσαι αἱ ἡμέραι Σηθ ἑννακόσια καὶ δώδεκα ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

8 kai egenonto pasai hai hēmerai Sēth ennakosia kai dōdeka etē,

And came to pass all the days of Seth, twelve and nine hundred years,

kai apethanen.

and he died.

טוֹיְחִי אֶנֹשׁ תִּשְׁעִים שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת-קֵינָן:
וַיְחִי-נֹחַ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-אֶנֹשׁ שִׁבְעַת שָׁנִים
וַיִּשְׁמְנָה מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: ס

9. way'chi 'Enosh tish'im shanah wayoled 'eth-Qeynan.

Gen5:9 Enosh lived ninety years, and fathered Kenan.

<9> Καὶ ἔζησεν Ἐνωσ ἑκατὸν ἐνενήκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Καιναν.

9 Kai ezēsen Enōs hekaton enenēkonta etē kai egennēsen ton Kainan.
And Enos lived years a hundred ninety, and he procreated Cainan.

אָנאָס אַנאָס וואָס נאַנצן-אַס זאַכצן צוואַנציג צוואַנציג אַנאָס אַנאָס אַנאָס 10
:אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס
יְבִיחִי אֲנֹשׁ אַחֲרַי הוֹלִידוֹ אֶת-קַיִן חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
וַשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בָּנִים וּבָנוֹת:

10. way'chi 'Enosh 'acharey holido 'eth-Qeynan chamesh `es'reh shanah
ush'moneh me'oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen5:10 Then Enosh lived eight hundred and fifteen years after he fathered Qeynan,
and he fathered sons and daughters.

<10> καὶ ἔζησεν Ἐνῶς μετὰ τὸ γεννηῆσαι αὐτὸν τὸν Καιναν ἑπτακόσια
καὶ δέκα πέντε ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας.

10 kai ezēsen Enōs meta to gennēsai auton ton Kainan heptakosia kai deka pente etē
And Enos lived after his procreating Cainan, fifteen years and seven hundred,
kai egennēsen huious kai thygateras.
and he procreated sons and daughters.

:אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס 11
יְבִיחִיו כָּל-יְמֵי אֲנֹשׁ חֲמֵשׁ שָׁנִים וַתְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: ס

11. wayih'yu kal-y'mey 'Enosh chamesh shanim uth'sha` me'oth shanah wayamoth.

Gen5:11 So all the days of Enosh were nine hundred and five years, and he died.

<11> καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Ἐνῶς ἑννακόσια καὶ πέντε ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

11 kai egenonto pasai hai hēmerai Enōs ennakosia kai pente etē, kai apethanen.
And came to pass all the days of Enos, five years and nine hundred, and he died.

:לְלִבְיָא-אַס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס 12
יְבִיחִי קַיִן שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת-מַהְלָלֶל:

12. way'chi Qeynan shib'im shanah wayoled 'eth-Mahalal'El.

Gen5:12 Qeynan lived seventy years, and fathered Mahalal'El.

<12> Καὶ ἔζησεν Καιναν ἑκατὸν ἑβδομήκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Μαλελεήλ.

12 Kai ezēsen Kainan hekaton hebdomēkonta etē kai egennēsen ton Maleleēl.
And Cainan lived seventy and a hundred years, and he procreated Mahalaleel.

אָנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס 13
:אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס אַנאָס
יְבִיחִי קַיִן אַחֲרַי הוֹלִידוֹ אֶת-מַהְלָלֶל אַרְבָּעִים שָׁנָה
וַשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בָּנִים וּבָנוֹת:

13. way'chi Qeynan 'acharey holido 'eth-Mahalal'El 'arba'im shanah
ush'moneh me'oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen5:13 Then Qeynan lived eight hundred and forty years after he fathered Mahalal'El, and he fathered sons and daughters.

<13> καὶ ἔζησεν Καιναν μετὰ τὸ γεννηῆσαι αὐτὸν τὸν Μαλελεηλ ἑπτακόσια καὶ τεσσαράκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας.

13 kai ezēsen Kainan meta to gennēsai auton ton Maleleēl heptakosia kai tessarakonta etē
And Cainan lived after his procreating Mahalaleel, forty and seven hundred years,
kai egennēsen huious kai thygateras.
and he procreated sons and daughters.

:אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ 14
יָד וַיְהִי כָל-יְמֵי קַיִן עֶשְׂרִי שָׁנִים וַתִּשַׁע מְאֹד שָׁנָה וַיָּמָת: ס

14. wayih'yu kal-y'mey Qeynan `eser shanim uth'sha` me'oth shanah wayamoth.

Gen5:14 So all the days of Qeynan were nine hundred and ten years, and he died.

<14> καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Καιναν ἑννακόσια καὶ δέκα ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

14 kai egenonto pasai hai hēmerai Kainan ennakosia kai deka etē, kai apethanen.
And came to pass all the days of Cainan, ten years and nine hundred, and he died.

:אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ 15
טו וַיְחִי מִהַלְלָאֵל חֲמִשׁ שָׁנִים וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת-יָרֵד:

15. way'chi Mahalal'El chamesh shanim w'shishim shanah wayoled 'eth-Yared.

Gen5:15 Mahalal'El lived sixty-five years, and fathered Yared.

<15> Καὶ ἔζησεν Μαλελεηλ ἑκατὸν καὶ ἐξήκοντα πέντε ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Ιαρεδ.

15 Kai ezēsen Maleleēl hekaton kai hexēkonta pente etē kai egennēsen ton Iared.
And Mahalaleel lived five and sixty and a hundred years, and he procreated Jared.

אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ 16
:אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ אָמַרְךָ

טז וַיְחִי מִהַלְלָאֵל אֶחָדִי הוֹלִידוֹ אֶת-יָרֵד שְׁלֹשִׁים שָׁנָה
וַשְּׁמֹנֶה מְאֹד שָׁנָה וַיּוֹלֵד בָּנִים וּבָנוֹת:

16. way'chi Mahalal'El 'acharey holido 'eth-Yered sh'loshim shanah
ush'moneh me'oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen5:16 Then Mahalal'El lived eight hundred and thirty years after he fathered Yared, and he fathered sons and daughters.

<16> καὶ ἔζησεν Μαλελεηλ μετὰ τὸ γεννηῆσαι αὐτὸν τὸν Ιαρεδ ἑπτακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας.

16 kai ezēsen Maleleēl meta to gennēsai auton ton Iared heptakosia kai triakonta etē
And Mahalaleel lived after his procreating Jared, years thirty and seven hundred,
kai egennēsen huious kai thygateras.
and he procreated sons and daughters.

17 וַיְהִי כָּל-יְמֵי מַהֲלַל־אֵל חֲמִשָּׁה וָאַלְפֵי שָׁנָה
 וְשִׁמְנֵהּ מֵאוֹת שָׁנָה וְיָמָת: 8
 17 וַיְהִי כָּל-יְמֵי מַהֲלַל־אֵל חֲמִשָּׁה וָאַלְפֵי שָׁנָה
 וְשִׁמְנֵהּ מֵאוֹת שָׁנָה וְיָמָת: 8

17. wayih'yu kai-y'mey Mahalal'El chamesh w'thish'im shanah ush'moneh me'oth shanah wayamoth.

Gen5:17 So all the days of Mahalal'El were eight hundred and ninety-five years, and he died.

<17> καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Μαλελεηλ ὀκτακόσια καὶ ἐνενήκοντα πέντε ἔτη, καὶ ἀπέθανεν.

17 kai egenonto pasai hai hēmerai Maleleēl
 And came to pass all the days of Mahalaleel
 oktakosia kai enenēkonta pente etē, kai apethanen.
 years five and ninety and eight hundred, and he died.

18 יַחֲוִיחִי-יָרֵד שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּמֵאֵת שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת-חֲנוֹךְ:
 18 יַחֲוִיחִי-יָרֵד שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּמֵאֵת שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת-חֲנוֹךְ:

18. way'chi-Yered sh'tayim w'shishim shanah um'ath shanah wayoled 'eth-Chanok.

Gen5:18 Yared lived one hundred and sixty-two years, and fathered Chanok.

<18> Καὶ ἔζησεν Ιαρεδ ἑκατὸν καὶ ἐξήκοντα δύο ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Ἐνωχ.

18 Kai ezēsen Iared hekaton kai hexēkonta duo etē kai egennēsen ton Enōch.
 And Jared lived two and sixty years and a hundred, and he procreated Enoch.

19 אַחֲרַי הוֹלִידוֹ אֶת-חֲנוֹךְ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה
 וַיּוֹלֵד בָּנִים וּבָנוֹת:
 19 אַחֲרַי הוֹלִידוֹ אֶת-חֲנוֹךְ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה
 וַיּוֹלֵד בָּנִים וּבָנוֹת:

19. way'chi-Yered 'acharey holido 'eth-Chanok sh'moneh me'oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen5:19 Then Yared lived eight hundred years after he fathered Chanok, and he fathered sons and daughters.

<19> καὶ ἔζησεν Ιαρεδ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Ἐνωχ ὀκτακόσια ἔτη καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας.

19 kai ezēsen Iared meta to gennēsai auton ton Enōch oktakosia etē
 And Jared lived after his procreating Enoch, eight hundred years,
 kai egennēsen huious kai thygateras.
 and he procreated sons and daughters.

20 וַיְהִי כָּל-יְמֵי מַחֲוִוִּי שְׁמֹנֶה וָאַלְפֵי שָׁנָה
 וְשִׁמְנֵהּ מֵאוֹת שָׁנָה וְיָמָת: 6
 20 וַיְהִי כָּל-יְמֵי מַחֲוִוִּי שְׁמֹנֶה וָאַלְפֵי שָׁנָה
 וְשִׁמְנֵהּ מֵאוֹת שָׁנָה וְיָמָת: 6

כגוֹיָחִי כָּל-יְמֵי חַנּוּךְ חֲמִשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וְשָׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה:

23. way'hiy kal-y'mey Chanok chamesh w'shishim shanah ush'losh me'oth shanah.

Gen5:23 So all the days of Chanok were three hundred and sixty-five years.

<23> καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Ἐνωχ τριακόσια ἑξήκοντα πέντε ἔτη.

23 kai egenonto pasai hai hēmerai Enōch triakosia hexēkonta pente etē.

And came to pass all the days of Enoch, five and sixty and three hundred years.

שָׁנָה וְשִׁשִּׁים וְחָמֵשׁ עָשָׂר וְשָׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה יָמֵי חַנּוּךְ אֶת-הָאֱלֹהִים וְאֵינְנוּ כִי-לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים:

24. wayith'halek Chanok 'eth-ha'Elohim w'eynenu ki-laqach 'otho 'Elohim.

Gen5:24 Chanok walked with the Elohim; and he was not, for Elohim took him.

<24> καὶ εὐηρέστησεν Ἐνωχ τῷ θεῷ καὶ οὐχ ἠύρισκετο, ὅτι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ θεός.

24 kai euērestēsēn Enōch tō theō

And Enoch was well-pleasing to the Elohim.

kai ouch ēhurisketo, hoti metethēken auton ho theos.

And he was not found, for transposed him Elohim.

שָׁנָה וְעֶשְׂרִים וְשִׁבְעִים וְאַחַד מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים וְאַחַד יָמֵי חַנּוּךְ אֶת-הָאֱלֹהִים וְאֵינְנוּ כִי-לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים:

כהוֹיָחִי מִתּוֹשְׁלַח שָׁבַע וְשִׁמְנִים שָׁנָה וּמֵאַת שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת-לִמְךָ:

25. way'chi M'thushelach sheba` ush'monim shanah um'ath shanah wayoled 'eth-Lamek.

Gen5:25 Methushalach lived one hundred and eighty-seven years, and fathered Lamech.

<25> Καὶ ἔζησεν Μαθουσαλα ἑκατὸν καὶ ἑξήκοντα ἑπτὰ ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Λαμεχ.

25 Kai ezēsen Mathousala hekaton kai hexēkonta hepta etē

And Methuselah lived seven and eighty and a hundred years,

kai egennēsen ton Lamech.

and he procreated Lamech.

שָׁנָה וְעֶשְׂרִים וְשִׁבְעִים וְאַחַד מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים וְאַחַד יָמֵי חַנּוּךְ אֶת-הָאֱלֹהִים וְאֵינְנוּ כִי-לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים:

כוֹיָחִי מִתּוֹשְׁלַח אַחֲרַי הוֹלִידוּ אֶת-לִמְךָ שְׁתֵּים וְשִׁמְנִים שָׁנָה וְשָׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בָּנִים וּבָנוֹת:

26. way'chi M'thushelach 'acharey holido 'eth-Lemek sh'tayim ush'monim shanah ush'ba` me'oth shanah wayoled banim ubanoth.

Gen5:26 Then Methushalach lived seven hundred and eighty-two years after he fathered Lamech, and he fathered sons and daughters.

<26> καὶ ἔζησεν Μαθουσαλα μετὰ τὸ γεννηῆσαι αὐτὸν τὸν Λαμεχ

Gen5:32 Noah was five hundred years old,
and Noah fathered Shem, Cham, and Yapheth.

<32> Καὶ ἦν Νωε ἐτῶν πεντακοσίων καὶ ἐγέννησεν Νωε τρεῖς υἱούς,
τὸν Σημ, τὸν Χαμ, τὸν Ιαφεθ.

32 Kai ēn Nōe etōn pentakosiōn kai egennēsen Nōe treis huious,
And Noah was years old five hundred and he procreated three sons,
ton Sēm, ton Cham, ton Iapheth.
Shem, Ham, and Japheth.